

32003R0408

L 62/8

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

6.3.2003

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 408/2003****z 5. marca 2003,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1148/2001 o kontrolách zhody s obchodnými normami uplatniteľnými na čerstvé ovocie a zeleninu**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou<sup>(1)</sup>, naposledy zmenenom a doplnenom nariadením Komisie (ES) č. 47/2003<sup>(2)</sup>, najmä na jeho článok 10,

keďže:

- (1) nariadenie Komisie (ES) č. 1148/2001<sup>(3)</sup> zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2379/2001<sup>(4)</sup> ustanovuje pravidlá pre uplatňovanie kontrol obchodnej zhody s normami pre produkty určené na spotrebu na domácom trhu aj pre vyvážané produkty;
- (2) je potrebné jasne stanoviť, že obchodníci, ktorí poskytujú dostatočné záruky zhody, a preto čerpajú výhody z osobitných ustanovení na stupni vývozu, nie sú nevyhnutne jediní, ktorí balia produkty na stupni expedovania. Skutočne, niektorí obchodníci poskytujúci také záruky, ako napríklad veľkoobchodníci, ktorí uplatňujú reexport alebo preloženie z lode na loď po vlastnej kontrole zhody, nemajú baliarne. Okrem toho, na účely objasnenia by sa do osvedčenia vydanom na stupni vývozu mala doplniť poznámka „vlastná kontrola“ v prípade, ak fyzickú kontrolu tovaru nevykonal samotný kontrolný orgán;
- (3) je vhodné sústrediť kontroly vykonávané členskými štátmi na stupni vývozu na dávky a zásielky, ktoré predstavujú vyššie riziká nezhody s obchodnými normami. V tomto zmysle je žiaduce, aby členské štáty ustanovili kritériá, podľa ktorých sa majú posudzovať také riziká spolu s pravidlami o tom, ako sa kontroly môžu zmierniť, keď sú riziká nezhody nízke. Na účely zosúladenia kontrolných postupov medzi členskými štátmi je vhodné, aby Komisia ustanovila spoločné usmernenia;
- (4) dávky sprevádzané osvedčeniami o zhode vystavenými tretími krajinami, ktorých kontroly sú schválené podľa nariadenia (ES) č. 1148/2001 predstavujú menšie riziko nezhody ako dávky a zásielky, ktoré nie sú sprevádzané takými osvedčeniami. Podiel kontrol takých dávok a zásielok by preto mal byť podstatne nižší ako pre tovary, ktoré nie sú sprevádzané takým osvedčením. V takom prípade by sa tiež malo zabezpečiť, vzhľadom na nižší podiel kontrol a náklady na kontroly, ktoré už vznikli vo vyvážajúcich tretích krajinách, aby prípadné poplatky vyberané členskými štátmi v tomto zmysle boli

nižšie ako poplatky vyberané podľa všeobecného programu dovozných kontrol a aby boli úmerné uskutočneným kontrolám;

- (5) mali by byť ustanovené dodatočné ustanovenia týkajúce sa prípadov, v ktorých chcú obchodníci dosiahnuť zhodu tovarov v inom členskom štáte ako v štáte, v ktorom sa zistilo, že príslušné tovary sa nezhodujú a prípadov, v ktorých už nie je možné dosiahnuť zhodu tovarov;
- (6) v skladoch určitých obchodníkov sa ešte vždy nachádzajú početné obaly predtlačené pred 1. januárom 2002, na ktorých sú uvedené poznámky ustanovené nariadením Komisie (EHS) č. 2251/92<sup>(5)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 766/97<sup>(6)</sup>. Je vhodné, aby sa obdobie, počas ktorého sa tieto obaly môžu ešte používať, predĺžilo o šesť mesiacov;
- (7) kontrolné metódy ustanovené v prílohe VI by sa mali aktualizovať, najmä aby zohľadnili postupy špecifické pre orechy a spôsoby skúšania stupňa zrelosti ovocia a zeleniny;
- (8) nariadenie (ES) č. 1148/2001 bude v súlade s tým pozmenené;
- (9) opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre čerstvé ovocie a zeleninu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Nariadenie (ES) č. 1148/2001 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 5 sa mení a dopĺňa takto:
  - a) v odseku 1 sa vypúšťa tretí pododsek;
  - b) vkladá sa tento odsek 1a:
 

„1 bis. Členské štáty môžu uplatňovať ustanovenia uvedené v druhom pododseku na obchodníkov, ktorí spĺňajú tieto podmienky:

    - a) poskytujú dostatočné záruky jednotnej a vysokej miery zhody pre ovocie a zeleninu, s ktorými obchodujú;
    - b) majú kontrolných pracovníkov, ktorí absolvovali školenie schválené členskými štátmi;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 7, 11.1.2003, s. 64.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 156, 13.6.2001, s. 9.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 321, 6.12.2001, s. 15.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 219, 4.8.1992, s. 9.<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 112, 29.4.1997, s. 10.

- c) zaviazu sa, že budú kontrolovať zhodu tovarov, s ktorými obchodujú;
- d) zaviazu sa, že budú viesť register, v ktorom budú zaznamenávať všetky kontroly, ktoré vykonali.

Týmto obchodníkom môžu členské štáty špecifikovať, pre každú kategóriu a na základe analýzy rizika, minimálny podiel zásielok a množstvá, ktoré podliehajú v štádiu vývozu kontrolám zhody zo strany príslušného kontrolného orgánu. Tento podiel musí byť dostatočný na to, aby zabezpečil súlad s predpismi spoločenstva. Ak tieto kontroly odhalia závažné nezrovnalosti, kontrolné orgány zvýšia podiel zásielok, ktoré sa budú kontrolovať v prípade príslušných obchodníkov.“

- c) v odseku 2 sa pridá tento pododsek:

„Ak podľa odseku 1a, dávky, ktorých sa to týka podľa osvedčenia o zhode neskontroloval príslušný kontrolný orgán v štádiu vývozu, v rámci 13 (poznámky) osvedčenia sa musí uviesť poznámka ‚vlastná kontrola (článok 5 ods. 1a nariadenia (ES) č. 1148/2001‘.“

2. Článok 6 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Napriek odsekom 1, 2 a 3, ak príslušný inšpekčný orgán v mieste dovozu usúdi, že je iba malé riziko, že určité dávky sa nebudú zhodovať s obchodnými normami, môže sa rozhodnúť, že tieto dávky nebude kontrolovať. Colnému orgánu zašle v tomto zmysle opečiatkovanú deklaráciu alebo ho bude informovať iným spôsobom, že môže vykonať preclenie.

Na účely uplatňovania prvého pododseku inšpekčný orgán vopred ustanoví kritériá pre posúdenie rizika nezhody dávok a na základe analýzy rizika pre každý typ dovozu, ktorý definoval, najmenšie podiely zásielok a množstvá, ktoré budú podliehať kontrole zhody zo strany príslušného inšpekčného orgánu v štádiu dovozu. Akákoľvek časť špecifikovaná podľa tohto odseku musí byť v každom prípade podstatne vyššia ako časti uplatňované podľa článku 7 odsek 5.

4 bis. Aby sa zlepšila jednotnosť uplatňovania odseku 4 v členských štátoch, Komisia vypracuje spoločné usmernenia pre jeho uplatňovanie. Koordinačný orgán musí neodkladne informovať Komisiu o pravidlách uplatňovania odseku 4, vrátane kritérií a najmenších podielov uvedených v odseku 4, druhý pododsek a o akýchkoľvek následných zmenách a doplnkoch týchto pravidiel.“

3. K článku 7 odsek 5 sa pridá tento pododsek:

„Ak členský štát vyberá poplatok na pokrytie nákladov kontrol uvedených v tomto odseku, výška tohto poplatku musí byť taká, aby odrážala nižší podiel zásielok a množstiev kontrolovaných pri týchto kontrolách ako pri kontrolách uvedených v článku 6.“

4. K článku 9 odsek 3 sa pridajú tieto pododseky:

„Ak kontrolný orgán akceptuje želanie obchodníka dosiahnuť zhodu tovaru v inom členskom štáte ako v štáte, v ktorom bola vykonaná kontrola, ktorá viedla k zisteniu nezhody, členské štáty prijímú všetky opatrenia, aké pokladajú za vhodné, najmä so zreteľom na vzájomnú spoluprácu, aby skontrolovali, či bola dosiahnutá zhoda tovaru.

Ak nie je možné dosiahnuť zhodu tovaru, ani ho odoslať na krmivo pre zvieratá, priemyselné spracovanie alebo akékoľvek iné nepotravinárske použitie, kontrolný orgán môže, ak je to potrebné, požiadať obchodníkov, aby prijali primerané opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa s príslušnými produktmi neobchodovalo.

Obchodníci budú povinní dodať všetky informácie, ktoré členské štáty považujú za potrebné pre uplatnenie tohto odseku.“

5. V článku 11 odsek 2 sa termín „31. december 2002“ nahrádza termínom „30. jún 2003“.
6. Príloha IV sa nahrádza textom prílohy k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň od jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. marca 2003

Za Komisiu  
Franz FISCHLER  
člen Komisie

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA IV

**Kontrolné metódy uvedené v článku 9 odsek 1**

*Poznámka:* tieto kontrolné metódy vychádzajú z ustanovení príručky pre vykonávanie kontrol kvality čerstvého ovocia a zeleniny, ktoré prijala Európska hospodárska Komisia Organizácie spojených národov (UN/ECE), Pracovná skupina pre normalizáciu produktov podliehajúcich skaze a rozvoj kvality.

## 1. VYMEDZENIE POJMOV

a) **Kontrola zhody**

Kontrola, ktorú vykonáva kontrolór v súlade s týmto nariadením s cieľom skontrolovať, či sa ovocie a zelenina zhodujú s obchodnými normami ustanovenými v nariadení (ES) č. 2200/96.

Táto kontrola zahŕňa:

- ak je to potrebné, kontrolu identity a dokladov: kontrolu dokladov alebo osvedčení sprevádzajúcich dávku a/alebo registrov uvedených v tretej zarážke druhého pododseku článku 4 odsek 3 a v článku 5 odsek 1a - písm. d) nariadenia (ES) č. 1148/2001 a kontrolu tovarov a náležitostí v týchto dokumentoch s cieľom overiť, či sa zhodujú,
- fyzickú kontrolu tovarov v dávke pomocou vzorkovania s cieľom zabezpečiť, aby spĺňali podmienky ustanovené obchodnou normou, vrátane ustanovení o obchodnej úprave a označovaní obalov a balenia.

b) **Kontrolór**

Osoba poverená príslušným kontrolným orgánom, ktorá sa zúčastňuje príslušných a pravidelných školení, ktoré jej umožňujú vykonávať kontrolu zhody.

c) **Zásielka**

Množstvo plodín, ktoré má daný obchodník predať a ktoré boli zistené v čase kontroly a definované v dokladoch. Zásielka môže pozostávať z jedného alebo niekoľkých druhov plodín: môže obsahovať jednu alebo niekoľko dávok čerstvého ovocia a zeleniny.

d) **Dávka**

Množstvo plodín, ktoré sa v čase kontroly na jednom mieste vyznačujú podobnými charakteristikami so zreteľom na:

- baliareň a/alebo odosielateľa,
- krajinu pôvodu,
- druh plodiny,
- triedu plodiny,
- veľkosť (pokiaľ sú plodiny triedené podľa veľkosti),
- odrodu alebo obchodný typ (podľa príslušných ustanovení normy),
- druh obalu a obchodnej úpravy.

Jednako, ak počas kontroly zásielky nie je možné rozlíšiť medzi rôznymi dávkami a/alebo nie je možné predložiť jednotlivé dávky, so všetkými dávkami konkrétnej zásielky sa môže nakladať ako s jednou dávkou, ak sa podobajú vzhľadom na druh plodiny, odosielateľa, krajinu pôvodu, triedu a odrodu alebo obchodný typ, ak je tak stanovené v norme.

e) **Vzorkovanie**

Hromadná vzorka dočasne odobratá z dávky počas kontroly na overenie zhody.

f) **Primárna vzorka**

Balenie odobraté z dávky alebo v prípade voľne uložených plodín, množstvo odobraté z určitého miesta v dávke.

**g) Objemová vzorka**

Niekoľko reprezentatívnych primárnych vzoriek odobratých z dávky, ktorých množstvo je dostačujúce na to, aby umožnilo posúdenie dávky so zreteľom na všetky kritériá.

**h) Sekundárna vzorka**

V prípade orechov bude sekundárna vzorka predstavovať reprezentatívne množstvo produktu odobraté z každej primárnej vzorky vážiace od 300 g do 1 kg. Ak primárna vzorka pozostáva z balených potravín, sekundárna vzorka bude predstavovať jedno balenie.

**i) Zložená vzorka**

V prípade orechov predstavuje zložená vzorka zmes všetkých sekundárnych vzoriek v objemovej vzorke, ktorá váži najmenej 3 kg. Orechy v zloženej vzorke musia byť rovnomerne zastúpené.

**j) Redukované vzorky**

Reprezentatívne množstvo plodiny odobraté z objemovej vzorky, ktoré je dostatočné na to, aby umožnilo posúdenie určitých individuálnych kritérií. V prípade orechov musí redukovaná vzorka obsahovať najmenej 100 orechov odobratých zo zloženej vzorky. Z objemovej vzorky je možné odobrať niekoľko redukovaných vzoriek.

**k) Obaly**

Jednotlivo zabalené časti dávky, vrátane obsahu. Balenie má uľahčiť manipuláciu a prepravu určitého množstva predajných jednotiek alebo produktov volných alebo usporiadaných s cieľom zabrániť poškodeniu pri fyzickej manipulácii a preprave. Cestné, železničné, lodné a letecké kontajnery sa nepovažujú za obaly. V niektorých prípadoch obal predstavuje predajný obal.

**l) Predajné obaly**

Jednotlivo zabalené časti dávky vrátane obsahu. Balenie predajných obalov má predstavovať predajnú jednotku pre konečného užívateľa alebo spotrebiteľa v mieste nákupu. Pripravené obaly v predajných obaloch sú také, že obalový materiál obaluje potraviny úplne alebo iba čiastočne, ale takým spôsobom, aby sa obsah nedal zmeniť bez otvorenia alebo výmeny obalu.

**2. VYKONÁVANIE KONTROLY ZHODY****a) Všeobecná poznámka**

Fyzická kontrola sa vykonáva tak, že sa posúdia objemové vzorky odobraté náhodne z rôznych miest v dávke, ktorá sa má kontrolovať. Je založená na princípe predpokladu, že dávka sa zhoduje s objemovou vzorkou.

**b) Identifikácia dávok a/alebo nadobudnutie všeobecného dojmu o zásielke**

Identifikácia dávok sa vykoná na základe ich označenia alebo iných kritérií, ako sú napríklad indikácie ustanovené podľa smernice Rady 89/396/EHS<sup>(1)</sup>. V prípade zásielok, ktoré pozostávajú z niekoľkých dávok, je nevyhnutné, aby inšpektor nadobudol všeobecný dojem o dávke na základe sprievodných dokumentov alebo deklarácií týkajúcich sa zásielok. Potom stanoví, nakoľko sa predložené dávky zhodujú s informáciami v týchto dokumentoch.

Ak má byť plodina naložená alebo bola naložená na dopravný prostriedok, na identifikáciu zásielky sa použije dopravná značka tohto dopravného prostriedku.

**c) Predvedenie plodiny**

O tom, ktoré obaly sa budú kontrolovať, rozhodne inšpektor. Predvedenie vykoná obchodník alebo jeho zástupca. Postup by mal zahrňovať predloženie objemovej vzorky.

Ak sa vyžadujú redukované alebo sekundárne vzorky, tieto určí inšpektor sám z objemovej vzorky.

(1) Ú. v. ES L 186, 30.6.1989, s. 21.

## d) Fyzická kontrola

- Posúdenie balenia a obchodnej úpravy na základe primárnych vzoriek:

Balenie vrátane materiálu použitého na obal sa musí odskúšať na vhodnosť a čistotu podľa ustanovení obchodných noriem. Ak sú povolené iba určité druhy obalov, inšpektor skontroluje, či sa používajú takéto druhy obalov.

- Overovanie označenia na základe primárnych vzoriek

V prvom rade sa zisťuje, či je plodina označená podľa obchodných noriem. Počas kontroly sa overuje presnosť označenia a/alebo rozsah požadovanej zmeny a doplnenia.

Ovocie a zelenina jednotlivito balené v igelite sa nepovažujú za potraviny v pripravenom obale v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady (2000/13/ES<sup>(1)</sup>) a nemusia sa nevyhnutne označovať v súlade s obchodnými normami. V takých prípadoch sa igelitové obaly môžu považovať za jednoduchú ochranu krehkých produktov.

- Overovanie zhody plodiny pomocou objemových vzoriek alebo zložených a/alebo redukovaných vzoriek:

Kontrolór stanoví veľkosť objemovej vzorky tak, aby bol schopný vyhodnotiť dávky. Náhodne vyberie obaly, ktoré sa majú skontrolovať alebo v prípade voľne uloženej plodiny, miesta v dávke, z ktorých sa majú odobrať jednotlivé vzorky.

Poškodené obaly sa nesmú použiť ako súčasť objemovej vzorky. Mali by sa odložiť nabok a v prípade potreby môžu byť predmetom samostatného skúmania a správy.

Objemová vzorka by mala obsahovať tieto množstvá vždy, keď je zásielka deklarovaná ako nevyhovujúca.

## Balená plodina

| Počet obalov v dávke | Počet obalov, ktorý sa musí odobrať (primárne vzorky) |
|----------------------|---|
| Do 100               | 5   |
| Od 101 do 300        | 7   |
| Od 301 do 500        | 9   |
| Od 501 do 1 000      | 10  |
| Viac ako 1 000       | 15 (minimálne)  |

## Voľne uložená plodina

| Množstvo dávky v kg alebo počet zväzkov v dávke | Množstvo primárnych vzoriek v kg alebo počet zväzkov |
|---|--|
| Do 200  | 10   |
| Od 201 do 500                                   | 20   |
| Od 501 do 1 000                                 | 30   |
| Od 1 001 do 5 000                               | 60   |
| Viac ako 5 000                                  | 100 (minimálne)                                      |

V prípade neskladného ovocia a zeleniny (viac ako 2 kg na jednotku) by primárne vzorky mali pozostávať z najmenej piatich jednotiek. V prípade dávok obsahujúcich menej ako 5 obalov alebo vážiach menej ako 10 kg by sa kontrola mala vzťahovať na celú dávku.

Ak inšpektor po kontrole zistí, že nie je možné dospieť k rozhodnutiu, môže vykonať ďalšiu kontrolu a vyjadriť celkový výsledok ako priemer oboch kontrol.

Určité kritériá, pokiaľ ide o stupeň vývoja a/alebo zrelosti alebo prítomnosti alebo neprítomnosti vnútorných chýb sa môžu skontrolovať na základe redukovaných vzoriek; to sa týka najmä kontroly, ktorá zničí trhovú hodnotu plodiny. Veľkosť redukovanej vzorky by sa mala obmedziť na minimálne množstvo absolútne nevyhnutné na posúdenie dávky. Ak sa však chyby zistia alebo jestvuje podozrenie z výskytu chýb, veľkosť redukovanej vzorky nesmie prevýšiť 10 % veľkosti objemovej vzorky pôvodne odobratej na kontrolu.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 109, 6.5.2000, s. 29.

**e) Kontrola plodiny**

Na účely kontroly sa plodina musí úplne odstrániť z obalu; inšpektor sa môže bez toho zaobísť v prípade orechov alebo ak druh obalu a forma úpravy umožňujú kontrolu bez rozbalenia plodiny. Kontrola vyrovnanosti, minimálnych požiadaviek, tried kvality a veľkosti sa vykonáva na základe objemovej vzorky alebo na základe zloženej vzorky v prípade orechov. Ak sa zistia chyby, inšpektor určí príslušný percentuálny podiel plodiny, ktorý nie je v zhode s normou, podľa počtu alebo hmotnosti.

Kritériá pokiaľ ide o stupeň vývinu a/alebo zrelosti sa môžu overiť pomocou nástrojov a metód ustanovených na tento účel v obchodných normách alebo v súlade s prijatým postupom.

**f) Správa o výsledkoch kontroly**

Doklady uvedené v článku 9 sa vystavujú v prípade potreby.

Ak sa zistia chyby, obchodník alebo jeho zástupca musia byť písomne informovaní o dôvodoch sťažnosti. Pokiaľ je možné dosiahnuť zhodu plodiny s normou zmenou v označení, obchodník alebo jeho zástupca musia byť o tom informovaní.

Ak sa zistia chyby vo výrobku, musí sa vyznačiť percento, pri ktorom sa preukázalo, že nie je v zhode s normou.

**g) Pokles hodnoty v dôsledku overovania zhody**

Po kontrole sa objemová vzorka dáva k dispozícii obchodníkovi alebo jeho zástupcovi.

Kontrolný orgán nie je povinný vrátiť prvky objemovej vzorky, ktoré boli zničené počas kontroly.“

---